

| మత్తయి సువార్త 22వ అధ్యాయము                                                                                                                                                              |    | Matthew Chapter 22                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| యేసు వారికుత్తరమిచ్చుచు తిరిగి ఉపమాన రీతిగా వారితో:-                                                                                                                                     | 1  | And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said.                                                                                                                                                                   |
| “పరలోక రాజ్యము తన కుమారునికి పెండ్లి విందు చేసిన ఒక రాజును పోలియున్నది.                                                                                                                  | 2  | <i>The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage for his son, Luke 14:16 Rev 19:9</i>                                                                                                                      |
| ఆ పెండ్లివిందుకు పిలువబడిన వారిని రప్పించుటకు అతడు తన దాసులను పంపినప్పుడు వారు రానొల్లకపోయిరి. కాగా,                                                                                     | 3  | <i>And sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding: and they would not come.</i>                                                                                                                             |
| అతడు మరికొంత మంది దాసులను పంపి, అహ్వనింపబడిన వారికి విందు సిద్ధముగా నున్నది, ఎద్దులునును క్రొవ్విిన పశువులును వధింప బడియున్నవి, కావున విందుకు రందని చెప్పించెను.                         | 4  | <i>Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and my fatlings are killed, and all things are ready: come unto the marriage. Proverbs 9:2</i>                 |
| కాని వారు లక్ష్యము చేయక ఒకడు తన పొలమునకుమరియొకడు తన వ్యాపార నిమిత్తము పోయిరి                                                                                                             | 5  | <i>But they made light of it, and went their ways, one to his farm, another to his merchandise: Psalms 81:11</i>                                                                                                                      |
| తక్కిన వారు ఆ దాసులను పట్టుకొని అవమానపరచి చంపిరి.                                                                                                                                        | 6  | <i>And the remnant took his servants, and entreated them spitefully, and slew them.</i>                                                                                                                                               |
| కాబట్టి రాజు కోపపడి తన సైనికులను పంపి, ఆ నరహంతకులను సంహరించి వారి పట్టణమును తగుల బెట్టించెను.                                                                                            | 7  | <i>But when the king heard thereof, he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city. Dan 9:26, Luke 19:27</i>                                                                     |
| అప్పుడతడు పెళ్ళి విందు సిద్ధముగా నున్నది, కాని పిలువబడిన వారు పాత్రులు కారు                                                                                                              | 8  | <i>Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy. Matt 10:11, Acts 13:46</i>                                                                                                        |
| గనుక రాజు మార్గములకు పోయి, మీకు కనబడిన వారందరిని పెండ్లి విందుకు పిలువడని తన దాసులతో చెప్పెను.                                                                                           | 9  | <i>Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.</i>                                                                                                                                          |
| ఆ దాసులు రాజు మార్గమునకు పోయి, చెడ్డవారినేమి, మంచివారి నేమి తమకు కనబడిన వారందరిని పోగు చేసిరి గనుక విందుకు వచ్చిన వారితో ఆ పెళ్ళి ఇల్లంతా నిండెను.                                       | 10 | <i>So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests. Matt 13:47</i>                                                        |
| రాజు, కూర్చున్నవారిని చూడ లోపలికి వచ్చి అక్కడ పెండ్లి వస్త్రము ధరించుకొనని ఒకని జూచి                                                                                                     | 11 | <i>And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment: 2nd Cor 5:3, Eph 4:24, Col 3:9, Rev 3:4, Rev 16:15, Rev 19:8</i>                                                               |
| స్నేహితుడా, పెండ్లి దుస్తులు లేకుండా లోపలికి ఏలాగు వచ్చితివని అడుగగా వాడు మౌనియైయుండెను.                                                                                                 | 12 | <i>And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having wedding garment? And he was speechless. Romans 3:19</i>                                                                                                        |
| అంతట రాజు వీనిని కాళ్ళు చేతులు కట్టి వెలుపల చీకటిలో పారవేయుడి. అక్కడ ఏడ్చును, పండ్లు కొరుకుటయు ఉండునని పరిచారకులతో చెప్పెను.                                                             | 13 | <i>Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast him into outer darkness, there shall be weeping and gnashing of teeth. Matt 8:12, Matt 24:51, 25:30, Luke 13:28, 2nd Pet 2:17, Jude 13</i> |
| కాగా పిలువ బడిన వారనేకులు కాని కొందరు మాత్రమే ఏర్పరచబడిన వారు” అని వారితో చెప్పెను.                                                                                                      | 14 | <i>For many are called, but few are chosen. Matt 20:16</i>                                                                                                                                                                            |
| ఆ తరువాత పరిసయ్యులు మాటలలో ఆయనను చిక్కుపరచ వలెనని ఆలోచించుచు                                                                                                                             | 15 | Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in his talk. Mark 12:13, Luke 20:20                                                                                                                             |
| –“బోధకుడా, నీవు సత్యవంతుడవై యుండి దేవుని మార్గము సత్యముగా బోధించు చున్నావనియు, నీవెవరిని లక్ష్యపెట్టవనియు, మొహమాటము లేనివాడవనియు మేము యెరుగుదుము. క్రైస్తవులకు పన్నిచ్చుట న్యాయమా? కాదా? | 16 | And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any man: for thou regardest not the person of men.           |
| నీకేమి తోచుచున్నది, మాతో చెప్పుము” అని అడుగుటకు హేరోడీయులతో కూడా తమ శిష్యులను ఆయన యొద్దకు పంపిరి.                                                                                        | 17 | Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                              |    |                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| యేసు వారి దురుద్దేశ్యమునెరిగి “వేషధారులారా, నన్నెందుకు పరీక్షించుచున్నారు?                                                                   | 18 | But Jesus perceived their wickedness, and said, <i>Why tempt ye me, ye hypocrites?</i>                                                                                                |
| పన్ను కట్టే నాణెముకటి నాకు చూపించుడి” అని వారితో చెప్పగా, వారొక దేనారమును తెచ్చి చూపించిరి.                                                  | 19 | <i>Shew me the tribute money.</i> And they brought unto him a penny.                                                                                                                  |
| అప్పుడాయన - “ఈ రూపమును పై వ్రాతయు ఎవరివి?” అని అడుగగా వారు “కైసరువి” అనిరి.                                                                  | 20 | And he saith unto them, <i>Whose is this image and superscription?</i>                                                                                                                |
| అందుకాయన - “అలాగైతే కైసరువి కైసరునకు, దేవునివి దేవునికిని చెల్లించుడి” అని వారితో చెప్పెను.                                                  | 21 | They say unto him, Caesar's. Then saith he unto them, <i>Render therefore unto Caesar things which are Caesar's; and unto God the things that are God's.</i> Matt 17:25, Rom 13:7     |
| వారీ మాటలకు ఆశ్చర్యపడి ఆయనను విడిచి వెళ్ళిపోయిరి.                                                                                            | 22 | When they had heard these words, they marvelled, and left him, and went their way.                                                                                                    |
| పునరుత్థానము లేదని వాదించెడు సద్దుకయ్యులు ఆ దినమున ఆయన యొద్దకు వచ్చి-                                                                        | 23 | The same day came to him the <b>Sadducees</b> , which say that there is no <b>resurrection</b> , and asked him, Mark 12:18, Luke 20:27 Acts 23:8, 1st Cor 15:12, 2nd Tim 2:18         |
| “బోధకుడా, ఒకడు పిల్లలు లేక చనిపోయిన యెడల అతని సహోదరుడు అతని భార్యను పెండ్లి చేసుకొని తన సహోదరునకు సంతానము కలుగజేయవలెనని మోషే చెప్పియున్నాడు. | 24 | Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and <b>raise up</b> seed unto his brother Gen 38:8, Deut 25:5, Mark 12:19, Luke 20:28 |
| మాలో ఏడుగురు సహోదరులుండిరి మొదటివాడు పెండ్లి చేసుకొని చనిపోయెను. అతనికి సంతానము లేనందున అతని సహోదరుడు అతని భార్యను తీసుకొనెను.               | 25 | Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:                                     |
| రెండవ వాడును, మూడవ వాడును ఏడవవాని వరకును అందరును ఆలాగునే చేసి చనిపోయిరి.                                                                     | 26 | Likewise the second also, and the third, unto the seventh.                                                                                                                            |
| వారందరి తరువాత ఆ స్త్రీ కూడా చనిపోయెను.                                                                                                      | 27 | And last of all the woman died also.                                                                                                                                                  |
| పునరుత్థానములో ఈ యేడుగురిలో ఆమె ఎవరికి భార్యగా నుండును? ఆమె వీరందరికిని భార్యగా నుండెను గదా?” అని అడిగిరి.                                   | 28 | Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.                                                                                             |
| అందుకు యేసు - “లేఖనములను గాని, దేవుని శక్తిని గాని ఎదుగక మీరీలాగు పొరబడి మాట్లాడుచున్నారు.                                                   | 29 | Jesus answered and said unto them, <i>Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.</i> John 20:9                                                                      |
| పునరుత్థానమందు ఎవరును పెండ్లి చేసుకొనరు, పెండ్లి కియ్యబడరు. వారు పరలోక మందున్న (దేవుని) దూతలవలెనుందురు                                       | 30 | <i>For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.</i> 1st Cor 7:29                                                    |
| మృతుల పునరుత్థానమును గూర్చి” “నేను నీ తండ్రి దేవుడను, అబ్రాహాము దేవుడను, ఇస్సాకు దేవుడను యాకోబు దేవుడను”                                     | 31 | <i>But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,</i>                                                                  |
| (నిర్గమ 3:6) “అని దేవుడు చెప్పిన మాట మీరు చదువ లేదా ? ఆయన సజీవులకే దేవుడు గాని మృతులకు దేవుడు గాడు”                                          | 32 | <i>I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.</i> Exod 3:6, Mark 12:26, Luke 20:37, Acts 7:32            |
| అని వారితో చెప్పగా, జనులది విని ఆయన బోధ కాశ్చర్యపడిరి.                                                                                       | 33 | And when the multitude heard this, they were <b>astonished</b> at his doctrine. Matt 7:28, Matt 13:54, Mark 1:22, Mark 6:2, Luke 4:32                                                 |
| ఆయన సద్దుకయ్యుల నోరు మూయించెనని పరిసయ్యులు విని కూడి ఆయనయొద్దకు వచ్చిరి.                                                                     | 34 | But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.                                                                               |
| వారిలో ఒక ధర్మశాస్త్రోపదేశకుడు ఆయనను శోధించుచు బోధకుడా, -                                                                                    | 35 | Then one of them, which was a <b>lawyer</b> , asked him a question, tempting him, and saying, Luke 10:25                                                                              |
| ధర్మశాస్త్రములో ముఖ్యమైన ఆజ్ఞ ఏది?” అని అడిగెను.                                                                                             | 36 | Master, which is the great commandment in the law?                                                                                                                                    |
| అందుకాయన - “నీ పూర్ణ హృదయముతోను, నీ పూర్ణ ఆత్మతోను, నీ పూర్ణమనస్సుతోను నీ దేవుడైన ప్రభువును ప్రేమింపవలెననునదియే.                             | 37 | Jesus said unto him, <i><b>Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.</b></i> Deut 6:5, Deut 10:12 Mark 12:30 Luke 10:27      |
| ఇది ముఖ్యమైనదియు మొదటిదియునైన ఆజ్ఞ.                                                                                                          | 38 | <i><b>This is the first and great commandment.</b></i> 1st Cor 13:13                                                                                                                  |
| నిన్నువలె నీ పొరుగువానిని ప్రేమింపవలెనను రెండవ ఆజ్ఞయు దాని వంటిదే.                                                                           | 39 | <i><b>And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.</b></i> Lev 19:18, Matt 5:43, 19:19, Mark 12:31, Luke 10:27, Rom 13:9,                                |

|                                                                                                                                                     |    |                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ఈ రెండు ఆజ్ఞలు ధర్మశాస్త్రమంతటికీని ప్రవక్తలకును ఆధారమై యున్నవి” అని అతనితో చెప్పెను.                                                               | 40 | <i>On these two commandments hang all the law and the prophets. Gal 5:14, Jam 2:8</i>                                                                                   |
| ఒకప్పుడు పరిసయులు కూడియుండగా యేసు వారిని చూచి -                                                                                                     | 41 | While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them, Mark 12:35. Luke 20:41                                                                                    |
| ‘క్రీస్తుని గూర్చి మీకేమి తోచుచున్నది? ఆయన ఎవని కుమారుడు?’ అని అడుగగా, వారు - ఆయన దావీదు                                                            | 42 | Saying, <i>What think ye of Christ? whose son is he?</i> They say unto him, The son of David.                                                                           |
| కుమారుడు అని చెప్పిరి. అందుకాయన “అలాగైతే” “ప్రభువు నాప్రభువుతో సెలవిచ్చిన వాక్కు                                                                    | 43 | He saith unto them. <i>How then doth David in spirit call him Lord, saying, 2nd Peter 1:21</i>                                                                          |
| నేను నీశత్రువులను నీ పాదములకు పీఠముగా, చేయువరకు నాకుడి పార్శ్వమున కూర్చుండుము” (కీర్తన 110:1) “అని దావీదు ఆయనను ప్రభువని ఆత్మవలన ఏల చెప్పుచున్నాడు? | 44 | <i><u>The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?</u> Psa 110:1, Luke 20:42, Acts 2:34, 1st Cor 15:25, Heb 1:13</i> |
| దావీదుఆయనను ప్రభువని చెప్పిన యెడల ఆయన ఏలాగు అతనికి కుమారుడగును?” అని అడుగగా,                                                                        | 45 | <i>If David then call him Lord, how is he his son?</i>                                                                                                                  |
| ఎవడును మారు మాట చెప్పలేక పోయెను. ఆ దినమునుండి ఆయనను ప్రశ్నలడుగుట కెవడును తెగింపలేదు?                                                                | 46 | And no man was able to answer him a word, neither durst any man from that day forth ask him any more questions. Luke 14:6                                               |